

F. Anton Kesper GmbH · Im Gewerbepark 1 · D - 34508 Willingen · Germany
Fax: 0049 (0) 56 32 77 49 · service@kesper.com · www.kesper.com

DE	Pflegeanleitung- und Sicherheitshinweise	2
GB	Care Instructions and Safety Information	2
NL	Onderhouds- en Veiligheidsinstructies	3
FR	Instructions d'entretien et de sécurité	3
IT	Istruzioni per la cura e la sicurezza	4
ES	Instrucciones de cuidado y seguridad	4
PT	Instruções de cuidados e segurança	5
CZ	Pokyny k údržbě a bezpečnostní upozornění	5
PL	Instrukcje dotyczące pielęgnacji i bezpieczeństwa	6
DK	Pleje- og sikkerhedsanvisninger	6
GR	Οδηγίες φροντίδας και ασφάλειας	7
RO	Instrucțiuni de întreținere și siguranță	7
UK	Інструкції з догляду та безпеки	8
BG	Инструкции за поддръжка и безопасност	8
SK	Pokyny na údržbu a bezpečnosť	9
SL	Navodila za nego in varnostna opozorila	9
HR	Upute za održavanje i sigurnost	10
EST	Hooldus- ja ohutusjuhised	10
LT	Priežiūros ir saugos instrukcijos	11
LV	Kopšanas un drošības norādījumi	11
RU	Инструкции по уходу и безопасности	12
SH	Upute za održavanje i sigurnosne napomene	12

DE Pflegeanleitung & Sicherheitshinweise

Käsehobel

Vor der ersten Benutzung: Reinigen Sie alle Teile mit lauwarmem Wasser und mildem Spülmittel.

Reinigung nach Gebrauch: Entfernen Sie Käsereste sofort nach dem Gebrauch.

Messer, Achse und Haube können mit einem weichen Schwamm und mildem Spülmittel von Hand gereinigt werden. Die Holzplatte sollte niemals in Wasser eingeweicht werden – wischen Sie sie stattdessen mit einem leicht feuchten Tuch ab. Alle Teile gründlich abtrocknen, bevor Sie den Hobel wieder zusammensetzen oder verstauen. Die Holzplatte gelegentlich mit lebensmittelechtem Holzöl einreiben, um das Material zu schützen und Risse zu vermeiden.

Nicht spülmaschinengeeignet: Weder Holz noch Hobel – bzw. falls vorhanden, die Haube – sollten in die Spülmaschine gegeben werden.

Artikel mit Haube:

Verwenden Sie die Kunststoffhaube zur hygienischen Aufbewahrung des Käses und zum Schutz vor Austrocknen.

Verletzungsgefahr: Achten Sie beim Umgang besonders auf die scharfe Klinge, die Widerhaken sowie die Spitze in der Mitte der Achse – alle Teile können zu Verletzungen führen. Seien Sie daher beim Hobeln, Reinigen und Montieren besonders vorsichtig und vermeiden Sie direkten Kontakt mit den Fingern.

Stellen Sie den Hobel immer auf eine stabile, rutschfeste Unterlage. Nutzen Sie die integrierten Widerhaken, um ein Verrutschen des Käses während des Hobelns zu verhindern.

Beim Aufsetzen oder Entfernen der Achse/Klinge vorsichtig arbeiten, um Verletzungen zu vermeiden.

Der Käsehobel ist kein Spielzeug – bitte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und nur unter Aufsicht benutzen.

GB Care Instructions & Safety Information

Cheese Slicer

Before first use: Clean all parts with lukewarm water and mild dish soap.

Cleaning after use: Remove any cheese residue immediately after use.

The blade, axle and cover can be cleaned by hand with a soft sponge and mild dish soap. The wooden board should never be soaked in water – instead, wipe it with a slightly damp cloth. Dry all parts thoroughly before reassembling or storing the slicer. Occasionally rub the wooden board with food-safe wood oil to protect the material and prevent cracks.

Not dishwasher-safe: Neither the wood nor the slicer – nor the cover, if included – should be placed in the dishwasher.

Items with cover:

Use the plastic cover for hygienic storage of the cheese and to protect it from drying out.

Risk of injury: Pay special attention when handling the sharp blade, the barbs and the tip in the middle of the axle – all parts can cause injuries. Therefore be especially careful when slicing, cleaning and assembling, and avoid direct contact with your fingers.

Always place the slicer on a stable, non-slip surface. Use the integrated barbs to prevent the cheese from slipping while slicing.

Work carefully when attaching or removing the axle/blade to avoid injuries.

The cheese slicer is not a toy – please keep it out of the reach of children and use only under supervision.

NL Onderhoudsvoorschriften & Veiligheidsinstructies

Kaasrasp

Voor het eerste gebruik: Reinig alle onderdelen met lauwwarm water en mild afwasmiddel.

Reiniging na gebruik: Verwijder kaastresten direct na gebruik.

Mes, as en kap kunnen met een zachte spons en mild afwasmiddel met de hand worden gereinigd. De houten plaat mag nooit in water worden geweekt – veeg deze in plaats daarvan af met een licht vochtig doekje. Droog alle onderdelen goed af voordat u de schaaf weer monteert of opbergt. Wrijf de houten plaat af en toe in met voedselveilig houtolie om het materiaal te beschermen en scheuren te voorkomen.

Niet geschikt voor de vaatwasser: Noch het hout noch de schaaf – en indien aanwezig, de kap – mogen in de vaatwasser.

Artikelen met kap:

Gebruik de kunststof kap voor hygiënische opslag van de kaas en om uitdroging te voorkomen.

Gevaar voor verwondingen: Let bij het hanteren vooral op het scherpe mes, de weerhaken en de punt in het midden van de as – alle onderdelen kunnen verwondingen veroorzaken. Wees daarom extra voorzichtig bij het schaven, reinigen en monteren en vermijd direct contact met de vingers.

Plaats de schaaf altijd op een stabiele, antislip ondergrond. Gebruik de geïntegreerde weerhaken om verschuiven van de kaas tijdens het schaven te voorkomen.

Werk voorzichtig bij het plaatsen of verwijderen van de as/het mes om verwondingen te voorkomen.

De kaasschaaf is geen speelgoed – buiten bereik van kinderen bewaren en alleen onder toezicht gebruiken.

FR Instructions d'entretien & Consignes de sécurité

Râpe à fromage



Avant la première utilisation : Nettoyez toutes les pièces à l'eau tiède avec un liquide vaisselle doux.

Nettoyage après utilisation : Retirez les résidus de fromage immédiatement après usage.

La lame, l'axe et le couvercle peuvent être lavés à la main avec une éponge douce et un détergent doux. La planche en bois ne doit jamais être immergée dans l'eau – essuyez-la plutôt avec un chiffon légèrement humide. Séchez soigneusement toutes les pièces avant de remonter ou de ranger la râpe. Huilez occasionnellement la planche en bois avec une huile alimentaire pour protéger le matériau et éviter les fissures.

Non compatible lave-vaisselle : Ni le bois ni la râpe – ni le couvercle, s'il est fourni – ne doivent aller au lave-vaisselle.

Articles avec couvercle :

Utilisez le couvercle en plastique pour conserver le fromage de manière hygiénique et éviter son dessèchement.

Risque de blessure : Faites particulièrement attention à la lame tranchante, aux crochets et à la pointe au centre de l'axe – toutes les parties peuvent causer des blessures. Soyez donc prudent lors du râpage, du nettoyage et du montage, et évitez tout contact direct avec les doigts. Placez toujours la râpe sur une surface stable et antidérapante. Utilisez les crochets intégrés pour empêcher le fromage de glisser pendant l'utilisation.

Soyez prudent lors de la mise en place ou du retrait de l'axe/de la lame pour éviter les blessures.

La râpe à fromage n'est pas un jouet – gardez-la hors de portée des enfants et utilisez-la uniquement sous surveillance.

IT Istruzioni per la cura & Avvertenze di sicurezza Affettaformaggio

Prima del primo utilizzo: Pulire tutte le parti con acqua tiepida e un detergente delicato.

Pulizia dopo l'uso: Rimuovere i residui di formaggio subito dopo l'utilizzo.

Lama, asse e cupola possono essere pulite a mano con una spugna morbida e un detergente delicato. La tavoletta di legno non deve mai essere immersa in acqua – pulirla invece con un panno leggermente umido. Asciugare bene tutte le parti prima di rimontare o riporre l'affettatore. Di tanto in tanto ungere la tavoletta di legno con olio alimentare per proteggerla e prevenire crepe.

Non adatto alla lavastoviglie: Né il legno né l'affettatore – né la cupola, se presente – devono essere messi in lavastoviglie.

Articoli con cupola:

Usare la cupola in plastica per conservare il formaggio in modo igienico e per evitare che si secchi.

Pericolo di lesioni: Prestare particolare attenzione alla lama affilata, agli uncini e alla punta al centro dell'asse – tutte le parti possono causare ferite. Fare quindi attenzione durante l'uso, la pulizia e il montaggio ed evitare il contatto diretto con le dita.

Posizionare sempre l'affettatore su una superficie stabile e antiscivolo. Utilizzare gli uncini integrati per evitare che il formaggio scivoli durante l'uso.

Lavorare con cautela quando si inserisce o rimuove l'asse/la lama per evitare lesioni.

L'affettatore non è un giocattolo – tenere fuori dalla portata dei bambini e utilizzare solo sotto supervisione.

ES Instrucciones de cuidado & Indicaciones de seguridad Cortador de queso

Antes del primer uso: Limpie todas las piezas con agua tibia y un detergente suave.

Limpieza después del uso: Retire los restos de queso inmediatamente después de usar el aparato.

La cuchilla, el eje y la tapa pueden limpiarse a mano con una esponja suave y detergente suave. La base de madera nunca debe sumergirse en agua – límpiela con un paño ligeramente húmedo. Seque todas las piezas completamente antes de volver a montar o guardar el aparato. Ocasionalmente, frote la base de madera con aceite apto para alimentos para proteger el material y evitar grietas.

No apto para lavavajillas: Ni la madera ni el cortador – ni la tapa, si existe – deben meterse en el lavavajillas.

Artículos con tapa:

Utilice la tapa de plástico para almacenar el queso higiénicamente y evitar que se seque.

Riesgo de lesiones: Preste especial atención a la cuchilla afilada, a las púas y a la punta en el centro del eje – todas las piezas pueden causar lesiones. Sea especialmente cuidadoso al cortar, limpiar y montar y evite el contacto directo con los dedos.

Coloque siempre el aparato sobre una superficie estable y antideslizante. Use las púas integradas para evitar que el queso se deslice durante el uso.

Trabaje con cuidado al colocar o retirar el eje/la cuchilla para evitar lesiones.

El cortador de queso no es un juguete – manténgalo fuera del alcance de los niños y úselo solo bajo supervisión.

PT Instruções de manutenção & Informações de segurança

Fatiador de queijo

Antes da primeira utilização: Limpe todas as partes com água morna e detergente suave.

Limpeza após o uso: Remova os resíduos de queijo imediatamente após o uso.

A lâmina, o eixo e a tampa podem ser lavados à mão com uma esponja macia e detergente suave. A tábua de madeira nunca deve ser submersa em água – limpe-a com um pano ligeiramente húmido. Seque bem todas as partes antes de montar ou guardar o utensílio. Ocasionalmente, esfregue a tábua de madeira com óleo alimentar para proteger o material e evitar fissuras.

Não apropriado para máquina de lavar louça: Nem a madeira nem o utensílio – nem a tampa, se existir – devem ir à máquina.

Artigos com tampa:

Use a tampa de plástico para armazenar o queijo de forma higiénica e evitar o ressecamento.

Risco de ferimentos: Tenha especial atenção à lâmina afiada, aos ganchos e à ponta no centro do eixo – todas as partes podem causar ferimentos. Seja cuidadoso ao cortar, limpar e montar e evite contacto direto com os dedos.

Coloque sempre o utensílio numa superfície estável e antiderrapante. Use os ganchos integrados para evitar que o queijo escorregue durante o uso.

Trabalhe com cuidado ao colocar ou retirar o eixo/a lâmina para evitar ferimentos.

O utensílio não é um brinquedo – mantenha-o fora do alcance das crianças e utilize apenas sob supervisão.

CZ Pokyny k údržbě & Bezpečnostní pokyny

Kráječ na sýr

Před prvním použitím: Očistěte všechny části vlažnou vodou a jemným mycím prostředkem.

Čištění po použití: Odstraňte zbytky sýra ihned po použití.

Nůž, hřídel a kryt lze čistit ručně měkkou houbičkou a jemným prostředkem. Dřevěná deska by se nikdy neměla namáčet ve vodě – místo toho ji otřete lehce navlhčeným hadříkem. Všechny části důkladně osušte, než struhadlo znovu sestavíte nebo uložíte. Občas dřevěnou desku potřete olejem vhodným pro styk s potravinami, aby byl materiál chráněn a nepraskal.

Nevhodné do myčky: Ani dřevo, ani struhadlo – ani kryt, pokud je součástí – nepatří do myčky.

Výrobky s krytem:

Používejte plastový kryt pro hygienické uchování sýra a ochranu před vysycháním.

Nebezpečí poranění: Dávejte pozor zejména na ostrou čepel, háčky a špičku uprostřed hřídele – všechny části mohou způsobit poranění. Buďte proto opatrní při struhání, čištění a montáži a vyhněte se přímému kontaktu prsty.

Vždy položte struhadlo na stabilní protiskluzovou podložku. Použijte integrované háčky, aby sýr při struhání neklouzal.

Při nasazování nebo sundávání hřídele/čepel pracujte opatrně, abyste předešli zranění.

Struhadlo na sýr není hračka – uchovávejte jej mimo dosah dětí a používejte pouze pod dohledem.

PL Instrukcja pielęgnacji & Wskazówki bezpieczeństwa

Krajalnica do sera

Przed pierwszym użyciu: Umyj wszystkie części w letniej wodzie z łagodnym detergentem. Czyszczenie po użyciu: Usuń resztki sera bezpośrednio po użyciu.

Nóż, oś i pokrywę można czyścić ręcznie miękką gąbką i łagodnym detergentem. Drewnianej deski nie należy nigdy moczyć w wodzie – należy ją przetrzeć lekko wilgotną ściereczką. Wszystkie części dokładnie wysuszyć przed ponownym złożeniem lub schowaniem urządzenia. Od czasu do czasu natrzeć deskę olejem spożywczym, aby chronić materiał i zapobiec pęknięciom.

Nie nadaje się do zmywarki: Ani drewno, ani krajalnica – ani pokrywa, jeśli występuje – nie mogą być myte w zmywarce.

Artykuły z pokrywą:

Używaj plastikowej pokrywy do higienicznego przechowywania sera i ochrony przed wysychaniem.

Ryzyko zranienia: Zwracaj szczególną uwagę na ostrze, haczyki oraz szpic na środku osi – wszystkie elementy mogą powodować obrażenia. Zachowaj ostrożność podczas krojenia, czyszczenia i montażu i unikaj kontaktu palców z ostrymi częściami.

Zawsze stawiaj krajalnicę na stabilnej, antypoślizgowej powierzchni. Użyj wbudowanych haczyków, aby ser nie przesunął się podczas krojenia.

Ostrożnie zakładaj lub zdejmuj oś/ostrze, aby uniknąć zranienia.

Krajalnica do sera nie jest zabawką – trzymaj ją poza zasięgiem dzieci i używaj wyłącznie pod nadzorem.

DK Plejevejledning & Sikkerhedsinstruktioner

Ostehøvl

Før første brug: Rengør alle dele med lunkent vand og mildt opvaskemiddel.

Rengøring efter brug: Fjern osterester med det samme efter brug.

Kniv, aksel og hætte kan rengøres i hånden med en blød svamp og mild sæbe. Træpladen må aldrig lægges i blød – tør den i stedet af med en let fugtig klud. Tør alle dele grundigt, før høvlen samles eller lægges væk. Smør træpladen ind i fødevarer-sikker træolie en gang imellem for at beskytte materialet og undgå revner.

Ikke egnet til opvaskemaskine: Hverken træet eller høvlen – eller hætten, hvis der er en – må komme i opvaskemaskinen.

Artikler med hætte:

Brug plastikhætten til hygiejnisk opbevaring af osten og for at forhindre udtørring.

Risiko for skader: Vær særlig opmærksom på den skarpe klinge, modhagerne og spidsen midt på akslen – alle dele kan forårsage skader. Vær derfor forsigtig ved høvling, rengøring og montering, og undgå direkte kontakt med fingrene.

Sæt altid høvlen på en stabil og skridsikker overflade. Brug de indbyggede modhager til at forhindre, at osten glider under brug.

Arbejd forsigtigt, når aksel/klinge sættes på eller tages af, for at undgå skader.

Ostehøvlen er ikke legetøj – opbevar den uden for børns rækkevidde og brug den kun under opsyn.

GR Οδηγίες φροντίδας & Οδηγίες ασφαλείας **Ξύστρα τυριού / Κόφτης τυριού**

Πριν από την πρώτη χρήση: Καθαρίστε όλα τα μέρη με χλιαρό νερό και απαλό απορρυπαντικό. Καθαρισμός μετά τη χρήση: Αφαιρέστε τα υπολείμματα τυριού αμέσως μετά τη χρήση.

Η λεπίδα, ο άξονας και το κάλυμμα μπορούν να καθαριστούν στο χέρι με ένα μαλακό σφουγγάρι και απαλό απορρυπαντικό. Η ξύλινη βάση δεν πρέπει ποτέ να μουλιάζει στο νερό – σκουπίστε την με ένα ελαφρώς υγρό πανί. Στεγνώστε καλά όλα τα μέρη πριν να επανασυναρμολογήσετε ή αποθηκεύσετε τη συσκευή. Περιστασιακά αλείψτε τη ξύλινη βάση με φυτικό λάδι κατάλληλο για τρόφιμα για προστασία και αποφυγή ρωγμών.

Όχι για πλυντήριο πιάτων: Ούτε το ξύλο ούτε η συσκευή – ούτε το κάλυμμα, εάν υπάρχει – πρέπει να μπαίνουν στο πλυντήριο.

Προϊόντα με κάλυμμα:

Χρησιμοποιήστε το πλαστικό κάλυμμα για υγιεινή αποθήκευση του τυριού και για προστασία από την αφυδάτωση.

Κίνδυνος τραυματισμού: Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στη κοφτερή λεπίδα, τα άγκιστρα και την αιχμή στο κέντρο του άξονα – όλα τα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό. Να είστε προσεκτικοί κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συναρμολόγηση, και αποφύγετε άμεση επαφή με τα δάχτυλα.

Τοποθετήστε πάντα τη συσκευή σε σταθερή, αντλιοσθητική επιφάνεια. Χρησιμοποιήστε τα ενσωματωμένα άγκιστρα ώστε να μην γλιστρά το τυρί κατά τη χρήση.

Να εργάζεστε προσεκτικά όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε τον άξονα/τη λεπίδα για να αποφύγετε τραυματισμούς.

Ο τρίφτης τυριού δεν είναι παιχνίδι – φυλάξτε τον μακριά από παιδιά και χρησιμοποιήστε τον μόνο υπό επίβλεψη.

RO Instrucțiuni de întreținere & Instrucțiuni de siguranță **Feliator de brânză**

Înainte de prima utilizare: Curățați toate componentele cu apă caldă și detergent delicat.

Curățare după utilizare: Îndepărtați resturile de brânză imediat după folosire.

Cuțitul, axul și capacul pot fi curățați manual cu un burete moale și detergent delicat. Placa de lemn nu trebuie niciodată înmuiată în apă – ștergeți-o cu o cârpă ușor umedă. Uscați bine toate componentele înainte de a reasambla sau depozita dispozitivul. Ocazional, ungeți placa de lemn cu ulei alimentar pentru a proteja materialul și preveni crăparea.

Nu este potrivit pentru mașina de spălat vase: Nici lemnul, nici dispozitivul – nici capacul, dacă există – nu trebuie introduse în mașină.

Articole cu capac:

Folosiți capacul din plastic pentru depozitarea igienică a brânzei și pentru a preveni uscarea acesteia.

Pericol de accidentare: Acordați atenție lamei ascuțite, cârligelor și vârfului din mijlocul axului – toate componentele pot provoca răni. Fiți atenți în timpul utilizării, curățării și asamblării și evitați contactul direct cu degetele.

Așezați întotdeauna dispozitivul pe o suprafață stabilă și antiderapantă. Folosiți cârligele integrate pentru a preveni alunecarea brânzei în timpul utilizării.

Manipulați cu grijă axul/lama atunci când le montați sau demontați pentru a evita rănirea.

Feliatorul de brânză nu este o jucărie – păstrați-l departe de copii și folosiți-l numai sub supraveghere.

UK Інструкції з догляду & Заходи безпеки

Скибувач для сиру / Ніж для нарізання сиру

Перед першим використанням: Очистіть усі частини теплою водою та м'яким миючим засобом.

Очищення після використання: Видаліть залишки сиру одразу після використання.

Ніж, вісь і ковпак можна мити вручну м'якою губкою та м'яким миючим засобом. Дерев'яну дошку не можна замочувати у воді – протріть її злегка вологою ганчіркою. Ретельно висушіть усі частини перед повторним складанням або зберіганням. Іноді змащуйте дошку харчовою олією, щоб захистити матеріал і запобігти тріщинам.

Не можна мити в посудомийній машині: Ні дерев'яну дошку, ні пристрій – ні ковпак, якщо він є – не слід мити в посудомийці.

Вироби з ковпаком:

Використовуйте пластиковий ковпак для гігієнічного зберігання сиру та захисту від висихання.

Небезпека травм: Будьте особливо уважні до гострого леза, зачіпок та вістря посеред осі – усі частини можуть спричинити травми. Будьте обережні під час нарізання, чищення та складання та уникайте прямого контакту пальців з гострими частинами.

Ставте пристрій лише на стійку, неслизьку поверхню. Використовуйте вбудовані зачіпки, щоб сир не ковзав під час роботи.

Будьте обережні, встановлюючи або знімаючи вісь/ніж, щоб уникнути травм.

Пристрій не є іграшкою – тримайте його подалі від дітей і використовуйте лише під наглядом.

BG Инструкции за поддръжка & Инструкции за безопасност

Нож за рязане на сир / Ренде за сир

Преди първа употреба: Почистете всички части с хладка вода и мек препарат.

Почистване след употреба: Отстранете остатъците от сирене веднага след използване.

Острие, ос и капак могат да се почистят на ръка с мека гъба и нежен препарат.

Дървената дъска никога не трябва да се накисва във вода – вместо това я забършете с леко влажна кърпа. Подсушете добре всички части, преди да сглобите или приберете уреда. Периодично втривайте хранително масло в дървената дъска, за да предпазите материала и да избегнете напукване.

Не е подходящо за съдомиялна: Нито дървото, нито уредът – нито капакът, ако е наличен – трябва да се поставят в съдомиялна.

Артикули с капак:

Използвайте пластмасовия капак за хигиенично съхранение на сиренето и за предпазване от изсъхване.

Опасност от нараняване: Обърнете особено внимание на остроото острие, кукичките и върха в средата на оста – всички части могат да причинят нараняване. Бъдете внимателни при рендосване, почистване и сглобяване и избягвайте директен контакт с пръстите.

Винаги поставяйте уреда върху стабилна и нехлъзгава повърхност. Използвайте вградените кукички, за да предотвратите плъзгане на сиренето по време на работа.

Работете внимателно при поставяне или премахване на оста/острието, за да избегнете нараняване.

Уредът не е играчка – съхранявайте го далеч от деца и използвайте само под надзор.

SK Pokyny na údržbu & Bezpečnostné pokyny

Krájač na syr

Pred prvým použitím: Očistite všetky časti vlažnou vodou a jemným čistiacim prostriedkom.

Čistenie po použití: Odstráňte zvyšky syra ihneď po použití.

Nož, os a kryt možno čistiť ručne mäkkou hubkou a jemným prostriedkom. Drevenú dosku nikdy nenamáčajte vo vode – utrite ju mierne vlhkou handričkou. Pred opätovným zložením alebo uložením všetky časti dôkladne osušte. Príležitostne potrite drevenú dosku olejom vhodným pre styk s potravinami, aby bol materiál chránený a nepraskal.

Nevhodné do umývačky: Ani drevo, ani hobľovačka – ani kryt, ak je súčasťou – nepatria do umývačky.

Výrobky s krytom:

Plastový kryt používajte na hygienické skladovanie syra a na ochranu pred vysychaním.

Nebezpečenstvo poranenia: Dbajte najmä na ostrú čepeľ, háčiky a špičku v strede osi – všetky časti môžu spôsobiť poranenie. Buďte opatrní pri hobľovaní, čistení a montáži a vyhnite sa priamemu kontaktu prstov s ostrými časťami.

Vždy položte zariadenie na stabilný protišmykový povrch. Použite integrované háčiky, aby syr počas hobľovania nekĺzal.

Pri nasadzovaní alebo sňatí osi/čepele pracujte opatrne, aby ste predišli poraneniu.

Hobľovačka na syr nie je hračka – uchovávať ju mimo dosahu detí a používajte len pod dohľadom.

SL Navodila za nego & Varnostna navodila

Rezalnik za sir

Pred prvo uporabo: Očistite vse dele z mlačno vodo in blagim detergentom.

Čiščenje po uporabi: Ostanke sira odstranite takoj po uporabi.

Nož, os in pokrov lahko ročno očistite z mehko gobo in blagim detergentom. Lesene deske nikoli ne smete namakati v vodi – obrišite jo z rahlo vlažno krpo. Vse dele temeljito osušite, preden strgalo ponovno sestavite ali shranite. Leseno desko občasno premažite z oljem, primernim za stik z živili, da zaščitite material in preprečite razpoke.

Ni primerno za pomivalni stroj: Niti les niti naprava – niti pokrov, če je priložen – ne sodijo v pomivalni stroj.

Izdelki s pokrovom:

Plastični pokrov uporabite za higiensko shranjevanje sira in zaščito pred izsušitvijo.

Nevarnost poškodb: Bodite posebej pozorni na ostro rezilo, kavlje in konico na sredini osi – vsi deli lahko povzročijo poškodbe. Zato bodite previdni pri strganju, čiščenju in sestavljanju ter se izogibajte neposrednemu stiku s prsti.

Napravo vedno postavite na stabilno, nedrsečo površino. Uporabite vgrajene kavlje, da se sir med uporabo ne premika.

Pri nameščanju ali odstranjevanju osi/rezila delajte previdno, da preprečite poškodbe.

Strgalo za sir ni igrača – hranite ga izven dosega otrok in uporabljajte le pod nadzorom.

HR Upute za održavanje & Sigurnosne upute

Ribež za sir / Rezač sira

Prije prve upotrebe: Očistite sve dijelove mlakom vodom i blagim deterdžentom.

Čišćenje nakon upotrebe: Odmah uklonite ostatke sira nakon korištenja.

Nož, osovina i poklopac mogu se čistiti ručno mekom spužvom i blagim deterdžentom. Drvena ploča ne smije se nikada močiti u vodi – umjesto toga obrišite je lagano vlažnom krpom. Temeljito osušite sve dijelove prije ponovnog sastavljanja ili spremanja uređaja. Povremeno premažite drvenu ploču uljem sigurnim za prehranu kako biste zaštitili materijal i spriječili pukotine.

Nije pogodno za perilicu posuđa: Ni drvo ni rezač – ni poklopac, ako postoji – ne smiju se stavljati u perilicu.

Artikli s poklopcem:

Koristite plastični poklopac za higijensko čuvanje sira i zaštitu od isušivanja.

Opasnost od ozljeda: Posebno pazite na oštro sječivo, kukice i vrh u sredini osovine – svi dijelovi mogu izazvati ozljede. Budite oprezni pri rezanju, čišćenju i sastavljanju te izbjegavajte izravan kontakt prstiju s oštrim dijelovima.

Uvijek postavite uređaj na stabilnu, protukliznu podlogu. Upotrijebite integrirane kukice kako biste spriječili klizanje sira tijekom rezanja.

Pažljivo rukujte pri postavljanju ili uklanjanju osovine/sječiva kako biste izbjegli ozljede.

Rezač sira nije igračka – držite ga izvan dohvata djece i koristite samo pod nadzorom.

EST Hooldusjuhised & Ohutusjuhised

Juustulõikur

Enne esmakasutust: Puhastage kõik osad leige vee ja õrna pesuvahendiga.

Puhastamine pärast kasutamist: Eemaldage juustujäägid kohe pärast kasutamist.

Nuga, võll ja kate võib käsitsi puhastada pehme svammi ja õrna pesuvahendiga. Puidust plaat ei tohi kunagi vette likku jääda – pühkige seda kergelt niiske lapiga. Kuivatage kõik osad hoolikalt enne uuesti kokkupanekut või hoiustamist. Aeg-ajalt hõõruge puidust plaati toidukõlbliku õliga, et kaitsta materjali ja vältida pragunemist.

Ei sobi nõudepesumasinasse: Ei puit ega seade – ega ka kate, kui see on olemas – tohi minna nõudepesumasinasse.

Tooted kattega:

Kasutage plastikkatet juustu hügieeniliseks säilitamiseks ja kuivamise vältimiseks.

Vigastusoht: Pöörake erilist tähelepanu teravale terale, konksudele ja võlli keskel asuvale tipule – kõik osad võivad põhjustada vigastusi. Olge ettevaatlik lõikamisel, puhastamisel ja kokkupanemisel ning vältige sõrmede kokkupuudet teravate osadega.

Asetage seade alati stabiilsele ja libisemiskindlale pinnale. Kasutage integreeritud konksusid, et vältida juustu libisemist kasutamise ajal.

Olge ettevaatlik võlli/tera paigaldamisel või eemaldamisel, et vältida vigastusi.

Juustulõikur ei ole mänguasi – hoidke seda laste käeulatuses eemal ja kasutage ainult järelevalve all.

LT Priežiūros instrukcijos & Saugos instrukcijos Sūrio pjaustyklė

Prieš pirmą naudojimą: Nuplaukite visas dalis drungnu vandeniu ir švelniu plovikliu.

Valymas po naudojimo: Nedelsdami pašalinkite sūrio likučius.

Peilį, ašį ir dangtį galima plauti rankomis naudojant minkštą kempinėlę ir švelnų ploviklį. Medinę lentelę niekada nepamirkykite vandenyje – nuvalykite ją drėgna šluoste. Išdžiovinkite visas dalis prieš vėl surinkdami ar padėdami į vietą. Kartkartėmis įtrinkite lentelę su maistiniu aliejumi, kad apsaugotumėte medžiagą ir išvengtumėte skilinėjimo.

Netinka plauti indaplovėje: Nei mediena, nei įrenginys – nei dangtis, jei yra – neturi būti dedami į indaplovę.

Gaminiai su dangčiu:

Naudokite plastikinį dangtį sūriui higieniškai laikyti ir apsaugoti nuo išdžiūvimo.

Sužeidimo pavojus: Labai atidžiai elkitės su aštriu peiliu, kabliukais ir smaigaliu ašies viduryje – visos dalys gali sužeisti. Todėl būkite atsargūs pjaustydami, valydami ir surinkdami bei venkite tiesioginio pirštų kontakto su aštriomis dalimis.

Visada statykite įrenginį ant stabilaus, neslidžio paviršiaus. Naudokite integruotus kabliukus, kad sūris neslidinėtų naudojimo metu.

Atsargiai montuokite ar nuimkite ašį/peilį, kad išvengtumėte sužalojimų.

Sūrio pjaustyklė nėra žaislas – laikykite ją vaikams nepasiekiamoje vietoje ir naudokite tik prižiūrimi.

LV Kopšanas norādījumi & Drošības norādījumi Siera griezējs

Pirms pirmās lietošanas: Nomazgājiet visas detaļas ar remdenu ūdeni un maigu tīrīšanas līdzekli.

Tīrīšana pēc lietošanas: Nekavējoties noņemiet siera atlikumus pēc ierīces izmantošanas.

Asmeni, asi un vāku var mazgāt ar rokām, izmantojot mīkstu sūkli un maigu mazgāšanas līdzekli. Koka dēli nekad nedrīkst mērcēt ūdenī – noslaukiet to ar viegli mitru drānu. Pirms ierīces salikšanas vai nolikšanas visas detaļas rūpīgi nosusiniet. Laiku pa laikam ieeļļojiet koka dēli ar pārtikai drošu eļļu, lai aizsargātu materiālu un novērstu plaisas.

Nav piemērots trauku mazgājamai mašīnai: Ne koks, ne ierīce – ne arī vāks, ja tāds ir – nedrīkst tikt likts trauku mazgājamajā mašīnā.

Izstrādājumi ar vāku:

Izmantojiet plastmasas vāku, lai higiēniski uzglabātu sieru un pasargātu to no izzūšanas.

Traumu risks: Īpaši uzmanīgi rīkojieties ar asmeni, āķiem un smaili asi vidū – visas detaļas var radīt traumas. Esiet uzmanīgi, lietojot, tīrot un saliekot ierīci, un izvairieties no tieša pirkstu kontakta ar asām detaļām.

Vienmēr novietojiet ierīci uz stabilas, neslīdošas virsmas. Izmantojiet iebūvētos āķus, lai novērstu siera slīdēšanu lietošanas laikā.

Rūpīgi rīkojieties, uzliekot vai noņemot asi/asmeni, lai izvairītos no traumām.

Siera griezējs nav rotaļlieta – turiet to bērniem nepieejamā vietā un lietojiet tikai pieaugušo uzraudzībā.

RU Инструкции по уходу & Инструкции по безопасности

Слайсер для сыра / Сырорезка

Перед первым использованием: Промойте все части теплой водой с мягким моющим средством.

Чистка после использования: Удаляйте остатки сыра сразу после работы.

Нож, ось и колпак можно мыть вручную мягкой губкой и мягким моющим средством.

Деревянную доску нельзя замачивать в воде – протрите её слегка влажной тканью. Перед повторной сборкой или хранением тщательно высушите все элементы. Периодически смазывайте деревянную доску пищевым маслом, чтобы защитить материал и предотвратить появление трещин.

Не подходит для посудомоечной машины: Ни дерево, ни устройство – ни колпак, если он есть – нельзя помещать в посудомоечную машину.

Изделия с колпаком:

Используйте пластиковый колпак для гигиеничного хранения сыра и защиты его от высыхания.

Опасность травм: Будьте особенно осторожны с острым лезвием, крючками и остриём в центре оси – все части могут привести к травмам. Будьте внимательны при нарезке, чистке и сборке и избегайте прямого контакта пальцев с острыми элементами.

Всегда ставьте устройство на устойчивую, нескользящую поверхность. Используйте встроенные крючки, чтобы сыр не скользил во время работы.

Осторожно работайте при установке или снятии оси/лезвия, чтобы избежать травм.

Сырорезка не является игрушкой – храните её в недоступном для детей месте и используйте только под присмотром.

SH Uputstva za održavanje & Sigurnosna uputstva

Rezač sira

Prije prve upotrebe: Očistite sve dijelove mlakom vodom i blagim deterdžentom.

Čišćenje nakon upotrebe: Odmah uklonite ostatke sira nakon korištenja.

Nož, osovina i poklopac mogu se čistiti ručno mekom spužvom i blagim deterdžentom. Drvena ploča nikada ne smije biti natopljena u vodi – prebrišite je lagano vlažnom krpom. Temeljito osušite sve dijelove prije ponovnog sastavljanja ili odlaganja. Povremeno premažite drvenu ploču uljem sigurnim za hranu kako biste zaštitili materijal i spriječili pucanje.

Nije prikladno za perilicu posuđa: Ni drvo ni uređaj – ni poklopac, ako postoji – ne smiju se stavljati u perilicu.

Artikli s poklopcem:

Koristite plastični poklopac za higijensko čuvanje sira i zaštitu od isušivanja.

Opasnost od povrede: Obratite posebnu pažnju na oštro sječivo, kukice i vrh na sredini osovine – svi dijelovi mogu dovesti do povreda. Budite oprezni pri rezanju, čišćenju i sastavljanju i izbjegavajte direktan kontakt prstiju s oštrim dijelovima.

Uvijek postavite uređaj na stabilnu, protukliznu podlogu. Upotrijebite integrirane kukice kako biste spriječili klizanje sira tokom upotrebe.

Pažljivo rukujte pri stavljanju ili uklanjanju osovine/sječiva kako biste izbjegli povrede.

Rezač sira nije igračka – čuvajte ga van domašaja djece i koristite samo pod nadzorom.